

الأكاديمية الإسبانية للتكوين المستمر (AEF) قد أسست سنة 1984 بهدف تقديم عروض في التكوين المستمر للمهاجرين. من ضمن أولويات الأكاديمية AEF هي مساندة اللاجئين والمهاجرين في مسألة الاندماج الاجتماعي وتعلم التنظيم الذاتي لتسهيل الاندماج بالمجتمع الألماني. منذ 2013 أصبحت AEF عضوا من أعضاء شبكة IQ في ولاية البادن فورتمرغ وتقدم للمهاجرين واللاجئين التدرّج والمساعدة في الاندماج في سوق العمل.

### ما هي خدماتنا؟

- تقديم الإرشاد و المساعدة الفردية
- التدريب على التحسيس بالثقافة
- تنمية القدرات الذاتية
- لعب دور الوساطة في التدريب والتعليم المهني الإضافي
- تقديم معلومات حول عملية الاعتراف بالشواهد المدرسية والمهنية وحول النظام التكويني والمهني الألماني
- تقديم دورات لتعلم اللغة
- وسائل تعزيز القدرات
- تقديم المشاورة للشركات في مسألة تشغيل وتعيين اللاجئين و التأهيل المستمر

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Das Programm wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

### Ansprechpartnerinnen

Carolina Castro Costas:  
carolina.castro@aef-bonn.de

Touria Fischer:  
touria.fischer@aef-bonn.de

### Wir bieten Beratung an in folgenden Sprachen:

- Deutsch
- Spanisch
- Englisch
- Französisch
- Arabisch



**AEF - Standort Hornberg**

**Hornberg -Schwarzwald**

Tel.: +49 7833 9656377  
Hauptstraße 12  
78132 Hornberg



„Bienvid@s“ – Willkommen –  
Arbeit und Anerkennung in BW

**Beratung und Coaching  
für Geflüchtete,  
Migrantinnen und Migranten  
sowie Unternehmen**

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

In Kooperation mit:



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



Bundesagentur  
für Arbeit

La Academia Española de Formación – Spanische Weiterbildungsakademie e.V. (AEF) fue fundada en 1984 con el objetivo de proporcionar ofertas de formación para migrantes. Un punto clave del trabajo de formación de la AEF es el apoyo a los/las migrantes en el proceso de integración y auto-organización para fomentar su participación social en Alemania.

Desde 2013, la AEF es parte de la red IQ Baden-Württemberg y apoya a personas refugiadas e inmigrantes en la integración al mercado laboral.

#### **Nuestra oferta**

- Asesoramiento individualizado y apoyo por parte de personal bilingüe y bicultural
- Análisis sobre la experiencia académica/laboral y las competencias de la persona asesorada
- Ayuda en la búsqueda de prácticas y actividades de formación/ cualificación y/o en la realización de periodos de prueba en empresas
- Información sobre el proceso de convalidación de títulos y el sistema escolar y de formación profesional en Alemania
- Información sobre cursos de alemán
- Información sobre posibilidades de financiación/ subvención
- Asesoramiento para las empresas en el ámbito de la contratación, la formación continua y el desarrollo profesional de personas refugiadas

Die Academia Española de Formación - Spanische Weiterbildungsakademie e.V. (AEF) wurde 1984 mit dem Ziel gegründet, Weiterbildungsangebote für Zugewanderte anzubieten. Ein Schwerpunkt der Bildungsarbeit der AEF ist die Unterstützung von Migrantinnen und Migranten bei der sozialen Integration und Selbstorganisation zur gesellschaftlichen Teilhabe in Deutschland. Seit 2013 ist die AEF im IQ Netzwerk Baden-Württemberg und unterstützt Geflüchtete, Migrantinnen und Migranten bei der Arbeitsmarktintegration.

#### **Unsere Angebote**

- Individuelle Beratung und Unterstützung
- Kultursensibles Coaching
- Kompetenzerhebung
- Vermittlung in Praktika/Erprobung/Weiterbildungs- und Qualifizierungsmaßnahmen
- Informationen über das Anerkennungsverfahren sowie das deutsche Bildungs- und Berufssystem
- Informationen über Sprachkursmöglichkeiten
- Informationen über Fördermöglichkeiten
- Beratung der Unternehmen bei der Einstellung und Weiterqualifizierung von Geflüchteten

The Academia Española de Formación - Spanische Weiterbildungsakademie e. V. (AEF) was founded 1984 with the objective of further education for migrants. In order to enable refugees and immigrants to participate in society, AEF focusses on supporting them in their process of social integration and self – organization in Germany. Since 2013 the AEF is member of the IQ network of Baden – Württemberg and assists refugees/ migrants in their integration into the labor market.

#### **We offer:**

- Individual consultation / mentoring and support
- Culturally sensitive coaching
- Competence survey
- Procurement of internships /testing/ further education and qualification measures
- Information about the endorsement process and the German education- and profession system
- Information about language course opportunities
- Information about possible sponsorships / promotion
- Consultation and support of companies during employment of refugees – and further education